



日本語を母語としない子どもと保護者のための高校進学相談会開催のお知らせ

举办以不以日语为母语的孩子和家长为对象的高中升学咨询会的通知

【日時・時間】 8月8日(土) 8月8日(星期六)

第1回 第一场 13:00~14:30 2部制:各回の内容は同じです。

第2回 第二场 15:00~16:30 共两场:两场内容相同。

【場所・地点】 大宮ソニックシティビル4階 市民ホール 大宮ソニックシティ大厦4楼 市民大厅

【言語・语言】 日本語 日语 ・英語 英语 ・スペイン語 西班牙语 ・ポルトガル語 葡萄牙语

・中国語 汉语 ・タガログ語 他加禄语 ・ベトナム語 越南语 ・ネパール語 尼泊尔语

【費用・费用】 無料 免费

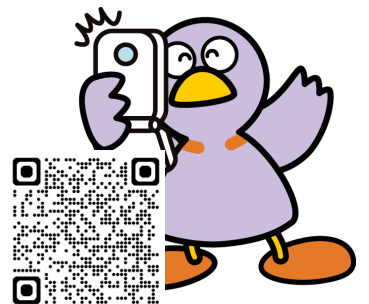
高校入試、学費・奨学金、県内の公立・私立高校など、各ブースで個別に直接、相談・質問が出来ます。参加には、申し込みが必要です。申込開始時期や申込方法、参加予定の高校など詳しい情報は、7月以降に埼玉県国際課のホームページに掲載予定です。同ホームページには、「高校進学について」と「高校の学費について」の2種類の動画が掲載されています。参加希望の方は、限られた時間を有効に活用するため、確認したいポイントを整理して、より具体的な質問で疑問や不安を解決できるように、事前に動画の視聴をお願いします。今年度の動画は7月以降に掲載します。

また、8か国語版の進学情報リーフレットや、その他の相談会の開催日程も掲載されています。是非、一度下記URLまたは2次元コードから情報を確認してみてください。

针对高中升学考试的学费和奖学金、县内的公立和私立高中等各种问题，可以在各展位进行一对一的直接咨询或洽询。参加是需要事先申请的。申请开始时期及申请方法及参加的高中等详细信息，预定将登载于埼玉县国际课的网页。该网页同时也将上载《有关高中升学》和《有关高中的学费》两部视频。申请参加者，为了可以有效利用有限的时间，请整理好要确认问题的要点，并事先观看视频，以便能够更具体的解决问题和疑问，消除不安。本年度的视频将在7月以后上传。

另外，8国语言版本的升学信息指南及其他咨询会的举办日期也将同时上载。请大家利用下记的链接或二维码确认信息。

URL: <https://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/kokoguidance.html>





ご たんとう こくさいこうりゅういん し  
 スペイン語担当 国際交流員 エリカさんからのお知らせ  
 来自 西班牙语 国际交流员 エリカの留言

どくしゃ みな  
 MoshiMoshi読者の皆さん、こんにちは。

ごぼん  
 MoshiMoshiのスペイン語版を担当しているエリカです！

ことし がつ ぼこく かえ あ わか つた  
 今年の8月に母国のアルゼンチンに帰ることになりました。お会いして皆さんにお別れを伝えることができないので、メッセージをお送りしたいと思います。

ねんかん ほんやく まいごう こくご さんすう ちょうせん たの  
 この5年間MoshiMoshiの翻訳や、毎号の国語と算数クイズに挑戦することはとても楽しかったです。このニュースレターには、面白くて便利な情報がたくさんあると思います。次号からは新しい担当者が翻訳します。ぜひこれからもMoshiMoshiを読んでくださいね。

はたら あいだ がっこう つうやくしえん ぶんかしょうかい  
 国際交流員として働いてきた5年の間には、翻訳だけでなく、学校での通訳支援や文化紹介なども行いました。仕事以外ではいろいろな県を旅したり、さまざまな食べ物を味わったり、素敵な友達もできました。出会えた人たち一人一人が、この5年間の経験をより素晴らしいものにしてくれました。それはもちろん、MoshiMoshiの読者の皆さんも含まれています！

がっこうせいかつ さら ねが にほん く ゆめ かな  
 皆さんが学校生活を更に楽しめるように願っています。そして、私が日本に来るという夢を叶えたように、皆さんもそれぞれの夢を叶えられますように！応援しています。

いつかまたお会いできることを願っています。

いま たいへん せわ  
 今まで大変お世話になりました。

ヴァン アウテンボエル・エリカ

MoshiMoshiの各位读者，大家好！

我是负责西班牙语翻译的エリカ。

今年8月，我将返回我的祖国阿根廷。因为没有机会和大家见面，所以特发此文和大家告别。

在过去五年里，我非常享受翻译《MoshiMoshi》以及解答每期中语文和数学谜语。我认为这份通讯包含了许多有趣且有用的信息。从下一期开始，将由一位新的国际交流员负责翻译。希望大家继续阅读关注MoshiMoshi。

在作为国际交流员工作的五年间，我不仅进行了翻译工作，还在学校提供口译支持以及进行文化介绍等。工作之外，我还游历了很多县，品尝了各种美食，也结交了许多朋友。遇到的每一个人都让这五年的经历更加精彩。当然，这也包括《MoshiMoshi》的读者们！

希望你们的校园生活会更加精彩。就像我实现了来日本梦想一样，也希望大家能够实现各自的梦想！我会一直为你们加油！

希望以后还能再见面。

感谢大家一直以来的关照和支持。

ヴァン アウテンボエル・エリカ



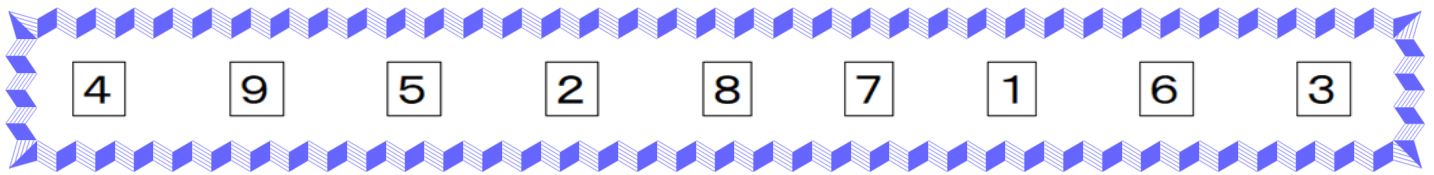
さんすう  
算数クイズ

算数猜谜

てん ちょうせん  
10パズルに挑戦しよう！ 让我们挑战一下“10”拼图吧！

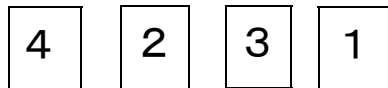
よつ すうじ しそくえんざんきごう  
10パズルとは、4つの数字と四則演算記号 + - × ÷ と かつこ ( ) を  
つか こと しき つく かず  
使って答えが10になるように式を作る数のパズルです。

“10”拼图是指使用四个数字和四则运算符号“+ - × ÷”及括号( )来制作答案为10的算式数字拼图。



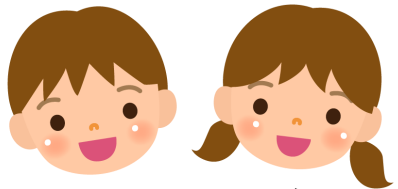
ミヤビさんとかずしさんが「10パズル」で遊んでいます。選んだ数字カードは次の4枚です。  
ミヤビ同学和かずし同学在玩10拼图。他们选择的数字卡是以下4张卡片。

さん  
たし算だけでもできたよ！  
只使用加法就可以了！  
 $4 + 2 + 3 + 1 = 10$



( ) も使ってみよう。  
使用了括号 ( ) 。  
 $(3 - 1) \times 4 + 2 = 10$

じゅんばん  
順番をかえてみたよ。  
改变了顺序！  
 $1 + 2 + 3 + 4 = 10$



ほか かんが  
他の記号も考えてみたよ。  
考虑了使用其他的运算符号。  
 $4 \times 2 + 3 - 1 = 10$

けいさん じゅんばん き  
計算の順番の決まり  
決定计算的顺序  
なか  
① ( ) かつこ の中  
括号内的  
② × ÷  
③ + -

とい  
【問1 問題1】

べつ かつ  
かずしさんたちとは別の考え方の式を作ってみましょう。  
尝试使用和かずし组合不同的方法来创建一个算式。

【問2 問題2】

つぎ くみあわ あたり  
次のAからCの数字カードの組合せで、新しい10パズルを考えてみましょう。  
利用下面的A到C的数字卡组合，考虑一下新的“10”拼图



かいとうれい  
<解答例 解答例>

【問1 問題1】  $4 + 3 + 2 + 1 = 10$        $4 \times 3 - 2 \times 1 = 10$        $4 + 2 \times 3 \div 1 = 10$

【問2 問題2】

A  $5 + 4 + 3 - 2 = 10$        $4 \times 2 - 3 + 5 = 10$        $4 \div 2 + 3 + 5 = 10$   
B  $(8 - 3) \times (4 - 2) = 10$        $(2 + 8) \div (4 - 3) = 10$   
C  $3 \times 5 - 9 + 4 = 10$        $(9 - 4) \times 3 - 5 = 10$

など、他にもまだまだたくさんの考え方があります。等等，还有许多其他的方法。

たの で  
他の数字の組合せでも楽しんでね。答えが出ない組合せもあるよ。  
也可以尝试其他数字组合！有些组合是无法得出答案的。



こくご  
国語クイズ  
语文谜语

こんかい なかま ことば あつ  
今回は仲間の言葉を集めるクイズです。  
这次是一个需要你收集有关联词语的谜语。



かき いっ わ つな  
下記の言葉は5つのグループに分けることができます。それぞれの言葉にどんな繋がりがあるでしょう？  
仲間の言葉を集めて、表を完成させましょう！

下面的词语可以分为五组。这些词语之间有什么联系呢？找出属于同一组的词语并完成表格！

食べ物 水泳 スイカ割 野球 焼きそば 虫取り  
足 猫 目 象 お祭り 鼻 馬 手  
テニス 綿あめ 動物 スポーツ かき氷 花火

体の部分			ふうぶつし 夏の風物詩*	
		犬		
	チョコバナナ			
				サッカー

\*風物詩とは、その季節をよく表しているもの。特有の現象、文化、食べ物など。

“风物诗”是指最能代表特定季节的事物。包括独特的现象、文化习俗以及该季节特有的食物等。

こた  
【答え 回答】

网球	捕捉昆虫	马	刨冰	手
テニス	虫取り	馬	かき氷	手
足球	砸西瓜	大象	棉花糖	脚
サッカー	スイカ割	象	綿あめ	足
棒球	节日	猫	巧克力香蕉	鼻子
野球	お祭り	猫	チョコバナナ	鼻
游泳	烟火	狗	炒面	眼睛
水泳	花火	犬	焼きそば	目
运动	夏季风物诗	动物	食物	身体部分
スポーツ	夏の風物詩	動物	食べ物	体の部分

